

**No. 49249**

---

**Turkey  
and  
Colombia**

**Agreement on trade cooperation between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Colombia. Ankara, 17 May 2006**

**Entry into force:** *29 June 2011 by notification, in accordance with article XI*

**Authentic texts:** *English, Spanish and Turkish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Turkey, 20 January 2012*

---

**Turquie  
et  
Colombie**

**Accord de coopération commerciale entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République de Colombie. Ankara, 17 mai 2006**

**Entrée en vigueur :** *29 juin 2011 par notification, conformément à l'article XI*

**Textes authentiques :** *anglais, espagnol et turc*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Turquie, 20 janvier 2012*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT ON TRADE COOPERATION BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA**

Whereas, The Governments of the Republic of Turkey and the Republic of Colombia (hereinafter referred to as "the Contracting Parties") on the grounds of equality and mutual benefit,

Desiring to strengthen the friendly relations and to enhance the cooperation between the two countries,

Recognizing that the two countries are members of the World Trade Organization (WTO) and

Considering their common interest in promoting trade and economic cooperation on the basis of mutual advantage,

have agreed as follows:

**ARTICLE I  
TRADE COOPERATION**

The Contracting Parties shall take all appropriate measures within the framework of their respective laws and regulations to promote trade and economic cooperation between the two countries.

**ARTICLE II  
MOST FAVOURED NATION TREATMENT (MFN)**

The Contracting Parties shall grant each other the most-favoured-nation treatment with respect to customs duties and other charges in connection with the imports and exports of goods between the two countries.

The provisions of this Article shall not apply to any existing or future privileges and advantages granted to third countries within the framework of free trade areas, customs union, other regional agreements and special arrangements with developing countries and border trade.

### **ARTICLE III TRADE FACILITATION**

The Contracting Parties shall encourage their respective enterprises and organizations of the public and private sectors to the extent possible to take part in exhibitions, fairs and other promotional activities as well as to promote the exchange of trade delegations and business representatives.

Each Contracting Party shall facilitate, as far as possible, national exhibitions of the other party in its territory.

The implementation of agreed projects relating to the economic and commercial cooperation within the framework of the present Agreement, shall be realized on the basis of contracts or arrangements to be signed between the interested enterprises, organizations or public institutions of the two countries, on base of their budget provisions.

### **ARTICLE IV MODE OF PAYMENT**

All payments for goods and services to be exchanged between the two countries shall be made in freely convertible currencies, in accordance with the foreign exchange laws and regulations in force in each country.

### **ARTICLE V TEMPORARY IMPORTATION**

The Contracting Parties, in accordance with their national legislation in force, agreed to exempt from customs duties and taxes, the goods and equipments imported temporarily for use in trade promotional events such as fairs, exhibitions, missions and seminars, provided that such goods and equipment are not subject to commercial transaction.

### **ARTICLE VI DISSEMINATION OF INFORMATION**

The Contracting Parties, aiming to improve and diversify the bilateral trade and develop economic cooperation between the two countries, agreed to facilitate and accelerate the exchange of information, particularly concerning their respective legislations and economic programmes, to encourage contacts

between their companies and organizations involved in trade and economic cooperation.

## **ARTICLE VII JOINT COMMITTEE**

The Contracting Parties shall establish a Joint Commercial Committee, headed by the Ministers or their delegates of a sufficient high level. This Committee may compose of representatives from other concerned Ministries and corporations as deemed necessary. The Committee shall oversee the fulfillment of this Agreement and make the necessary proposals for the purpose of promoting and developing trade and dealing with any difficulty that may arise in such endeavour. The Committee shall meet alternately in each country at such time deemed necessary.

The Committee may, if deemed necessary, establish sub-committees and call upon experts and advisors to attend the meetings of the Committee. The sub-committees shall report on their activities to the Committee.

## **ARTICLE VIII COMPLIANCE WITH STANDARDS**

Cooperation between the Contracting Parties within the framework of the present Agreement shall be realized in accordance with the laws, rules and regulations in force in their respective countries and shall be compatible with their international obligations.

## **ARTICLE IX DISPUTES RESOLUTION**

Any dispute between the Contracting Parties relating to the interpretation or implementation of the present Agreement shall be resolved without unreasonable delay, by friendly consultations and negotiations.

## **ARTICLE X AMMENDMENTS**

Each of the Contracting Parties shall propose any modifications or amendments to the present Agreement, once the Agreement enters into force. The amendments shall be adopted in common agreement by written notice, and approved by the Contracting parties. The amendments will enter into

force thirty (30) days after the Contracting Parties communicate officially by means of Diplomatic Note the conclusion of their respective national ratification procedures.

## **ARTICLE XI VALIDITY**

The Contracting Parties will be notified by means of Diplomatic Note in accordance with the necessary internal legal requirements for the entrance into force of the present Agreement. The present Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last of two notifications by which the two Contracting Parties shall officially have communicated to each other that their respective ratification procedures have been completed.

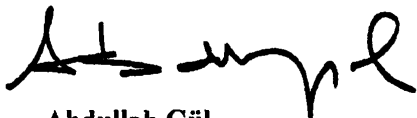
The present Agreement shall remain in force for a period of five (5) years and thereafter its validity shall be automatically extended for successive periods of one (1) year, unless a written notice of termination is given by either Contracting Party six (6) months prior to its expiration.

After the termination of the present Agreement, its provisions and the provisions of any separate protocol, contract or agreement concluded in that respect, shall continue to govern any unexpired and existing obligations or projects, assumed or commenced thereunder. Any such obligations or projects shall be carried on until their completion.

The undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement.

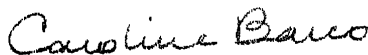
Done and signed in Ankara on the 17<sup>th</sup> of May, 2006, in three originals in Turkish, English and Spanish, all texts equally authentic. In case of any divergence on interpretation, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF TURKEY**



**Abdullah Gül  
Minister of Foreign Affairs  
and Deputy Prime Minister**

**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF COLOMBIA**



**Carolina Barco  
Minister of Foreign Affairs**